

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 1-5 (1947-1949)

**Heft:** 5

**Artikel:** Eine alte Küchenanlage aus dem Jahre 1888 wird in einen modernen Verkaufsraum umgewandelt = Une vieille cuisine de 1888 est transformée en salle de vente = An old 1888 kitchen is turned into a modern shop

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-327926>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Eingang zu den Verkaufsräumen / Entrée aux salles de vente / Entrance to the salesrooms

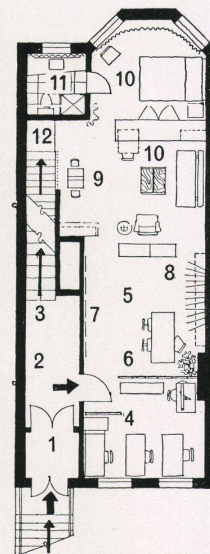
## Eine alte Küchenanlage aus dem Jahre 1888 wird in einen modernen Verkaufsraum umgewandelt

Une vieille cuisine de 1888 est transformée en salle de vente

An old 1888 kitchen is turned into a modern shop

New Design Inc., New York

Architekten: Dorothy Noyes, New York, USA.  
Rosenberg, New York, USA.



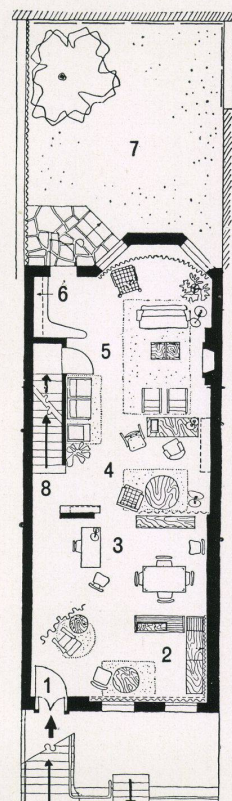
Grundriß der oberen Verkaufsräume  
Plan des salles de vente supérieures  
Plan of the upper floor salesrooms

### Grundriß Obergeschoß / Plan du premier étage / Plan of upper floor 1:200

- 1 Eingang / Entrée / Entrance
- 2 Ladeneingang / Entrée de la salle de vente / Entrance to salesroom
- 3 Treppe zu den darüber liegenden Wohnungen / Escalier conduisant aux appartements supérieurs / Stairs leading to the appartments above
- 4 Büroraum / Bureau / Office
- 5 Stoffabteilung / Département de tissus / Fabric department
- 6 Freistehende Wand mit Stoffmustern / Paroi détachée portant des échantillons d'étoffe / Independent partition bearing fabric samples
- 7 Fotowand / Paroi à photographies / Photograph partition
- 8 Tablare und bewegliche Stangen zum Aufhängen von Stoffen / Rayons et tringles mobiles servant à suspendre les étoffes / Shelves and movable racks for suspending fabrics
- 9 Kindermöbel / Meubles d'enfants / Children's furniture
- 10 Liegemöbel / Lits et chaiselongues / Chairs, couches and bedroom furniture
- 11 Toilettenraum / Toilette / Toilet
- 12 interne Treppenverbindung mit dem Erdgeschoß / Communication interne avec l'entresol / Intern staircase leading to ground floor

### Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Plan of ground floor 1:200

- 1 Eingang / Entrée / Entrance
- 2 Vorhangabteilung / Département rideaux / Curtain department
- 5 Eßzimmer-Möbel / Meubles de salle à manger / Dining-room furniture
- 4 Büromöbel / Meubles de bureau / Office furniture
- 5 Wohnzimmer-Möbel / Meubles de salon / living-room furniture
- 6 Glaswaren / Verreries / Glass ware
- 7 Gartenmöbel / Meubles de jardin / Garden furniture
- 8 Treppe zum Obergeschoß / Escalier conduisant au premier étage / Staircase leading to upper floor



Grundriß der unteren Verkaufsräume  
Plan des salles de vente inférieures  
Plan of the ground floor salesrooms

New Design Inc. wurde 1947 von drei jungen, durch ein gemeinsames Wollen miteinander verbundenen Architektinnen und Innenarchitektinnen gegründet. Sie wußten, daß das meiste, wenn nicht alles von den Möbeln und Gegenständen, die sie verkaufen wollten, auch bei anderen Firmen in der Stadt erhältlich sein würde. Sie hatten jedoch das Vertrauen, daß das New Yorker Publikum gut entworfene Möbel und andere formschöne Gegenstände der Innenarchitektur kaufen würde, wenn es die Gelegenheit hätte, diese

alle an einem Ort und in einer harmonischen Umgebung zu sehen, und wenn diese Fabrikate durch Personen verkauft würden, die selbst ein persönliches Verhältnis dazu haben. Es zeigte sich bald, daß ihre Annahme, die Zusammenfassung dieser Fabrikate in einem Laden werde einen gewissen Typ von Kunden anziehen, eine reale Grundlage hatte. Dieser Interessent ist, allgemein ausgedrückt, jung und verheiratet, hat ein überdurchschnittliches Einkommen, besitzt eine Vorliebe für das Moderne, benötigt viel-



leicht einige Führung, aber meidet Chi-Chi-Dekorateur.

New Design Inc. ist in zwei Stockwerken eines alten «brownstone» untergebracht, das durch Miss Noyes, Innenarchitektin, und Architekt Rosenberg in Ausstellungsräume und Büros umgebaut wurde. Die Umwandlung der alten großen Küchenanlage aus dem Jahre 1888 war in der Hauptsache eine Angelegenheit der Oberflächenbehandlung, welche relativ geringe Kosten verursachte. Die Backsteinwände erhielten einen weißen und hellgrauen Verputz und der neue rotbraune Eichenboden wurde auf Metallröhren über dem alten Holzboden verlegt.

Dadurch, daß den Möbeln eine individuelle und freie Ordnung gegeben wurde, wurden diese gleichzeitig aus bloßen Verkaufsobjekten zu Trägern einer Wohnatmosphäre, welche den Käufer anregt und ihm direkte Beispiele für die Gestaltung seiner eigenen Wohnungseinrichtung gibt.

Die Idee, ein Verkaufslokal in eine «Wohnung» umzuwandeln, hat sich als sehr

erfolgreich erwiesen. New Design Inc. beschäftigt zwei Entwerfer und eine Anzahl Hilfskräfte für den internen Planungsdienst. Die Aufgabe der Leiter des Unternehmens bewegt sich zwischen der Herstellung von Büchergestellen und dem Entwurf und der Möblierung eines ganzen Hauses. Die Firma versucht, das Publikum mit allen bemerkenswerten neuen Fabrikaten, welche die Möbelindustrie und das Handwerk herstellen, bekannt zu machen. New Design Inc. führt sowohl in- wie ausländische Fabrikate, von denen folgende allgemein bekannt sind:

Eames-Stühle und -Tische  
 Knoll-Möbel und -Stoffe  
 Nelson-Möbel  
 Van Keppel-Green-Metallmöbel  
 Aalto-Möbel und -Glaswaren  
 Ekenäs- (Schweden) und Karhula- (Finnland) Glaswaren  
 Scammel-Hotelgegenstände  
 Silco rostfreie Stahlßgeschirre  
 chinesischer Bruchbambus, Bambus-Rollvorhänge und -Matten  
 schottisches Dan Cooper-Leinen  
 Laverne-Stoffe

Aus einer alten Küchenanlage aus dem Jahre 1888 entstand dieser Verkaufsraum

Cette salle de vente était, en 1888, une vieille cuisine

This salesroom was created out of an old kitchen from the year 1888



Geräumige Verkaufsräume gestatten eine lockere und freie Aufstellung der Möbel. Zweiteiliger Ausstellungs-kasten für modernen Schmuck von Abel Sorenson.

Les grandes salles de vente permettent d'arranger les meubles d'une manière libre et espacée. Vitrine à deux compartiments, pour l'étagage de bijoux modernes, par Abel Sorenson.

The spaciousness of the salesrooms allows a clear and unconstrained arrangement of the furniture. Two-piece show-case for modern jewellery, by Abel Sorenson.



Ausstellung von Glaswaren  
Exposition d'articles en verre  
Exhibition of glass ware